



LENTI VÁROS POLGÁRMESTERE

8960 Lenti, Zrínyi Miklós u. 4.

Tel: 92/553-913 Fax: 92/553-957 e-mail: polgarmester@lenti.hu

Iktatószám: LPH/5386-7/2026

Üi.: Róka Bernadett

Tel.: 0036/92/553-943

Tárgy: Árajánlatkérés fordítói és
tolmácsolási tevékenység ellátására

Tisztelt Cím!

Lenti Város Önkormányzata pályázatot nyújtott be Interreg VI-A Ausztria-Magyarország „reWell” – **A jól-lét megújítása - Határon átnyúló longevity turizmus Zalában és Kelet-Stájerországban** című projektre. A projekttel kapcsolatban az elbírálás során pozitív, feltételekhez kötött támogatói döntés született. Lenti Város Önkormányzata a projekt futamidejére német- magyar/magyar-német nyelven fordítói, tolmácsolási feladatok elvégzése tevékenységre árajánlatkérést kíván lefolytatni.

A projekt célja:

A projekt átfogó célja egy határon átnyúló rebranding kezdeményezés megvalósítása, amely Zalát és Kelet-Stájerországot hosszabb élettartamot célzó (longevity) desztinációként pozicionálja. A megközelítés ötvözi a megelőző egészségmegőrzést, az aktív kikapcsolódást, a táplálkozást, a mentális jóllétet, a kulturális elmélyülést és a közösségi élményeket. A határon átnyúló, hosszú élettel kapcsolatos turisztikai stratégia közös kidolgozásával és tesztelésével a projekt olyan versenyképes identitást kíván létrehozni, amelyet egyik régió sem tudna önállóan elérni. Eredményként a széttagolt, szezonális kínálatból egy sokszínű, egész évben vonzó és nemzetközileg elismert desztináció alakul ki.

Feladatmeghatározás:

A projekt végrehajtása során jelentkező, a projektmenedzsment munkájához kapcsolódó anyagok, dokumentumok fordítása, illetve partnerekkel történő egyeztetéseken követő/szinkron tolmácsolás biztosítása németről magyarra, magyarról német nyelvre a következők szerint:

1. rész: Fordítás német és magyar nyelven (karakter, szóköz nélkül)

Ajánlatkérő által rendelkezésre bocsátott magyar vagy német nyelvű szöveg fordítása német vagy magyar nyelvre. (A karaktárszám tekintetében a célnyelvi szöveg értendő.)

Az Ajánlattevő árajánlatát a fordításra vonatkozóan nettó Ft/karakter+ áfa, bruttó Ft/karakter köteles megadni.

2. rész: Követő tolmácsolás német és magyar nyelven (1/2 nap, 1 nap)

A követő tolmácsolás tekintetében:



- 1 óra időtartam maximum 60 percnél számít
- 0-4 óra közötti időtartam minimum ½ napos időtartamnak számít,
- 4-8 óra közötti időtartam minimum 1 napos időtartamnak számít.

Amennyiben a rendezvény időtartama nem hosszabb ½ napnál, 1 tolmács; 4-8 óra közötti időtartam esetén 2 tolmács javasolt.

Az Ajánlattevő árajánlatát a követő tolmácsolásra vonatkozóan nettó Ft/1/2 nap+ áfa, bruttó Ft/1/2 nap, illetve nettó Ft/1 nap+ áfa, bruttó Ft/1 nap köteles megadni.

3. rész: Szinkrontolmácsolás német és magyar nyelven (1/2 nap, 1 nap)

A szinkrontolmácsolás tekintetében:

- 1 óra időtartam maximum 60 percnél számít
- 1-4 óra közötti időtartam minimum ½ napos időtartamnak számít,
- 4-8 óra közötti időtartam minimum 1 napos időtartamnak számít.

Amennyiben a rendezvény időtartama maximum 1 óra (60 perc) 1 tolmács; 1-4 óra közötti időtartam és 4-8 óra közötti időtartam esetén 2 tolmács javasolt.

Az Ajánlattevő árajánlatát a szinkron tolmácsolásra vonatkozóan nettó Ft/1/2 nap+ áfa, bruttó Ft/1/2 nap, illetve nettó Ft/1 nap+ áfa, bruttó Ft/1 nap köteles megadni.

4. rész: Követő tolmácsolás német és magyar nyelven online rendezvényen

- 1 óra időtartam maximum 60 percnél számít

Amennyiben a rendezvény időtartama nem hosszabb ½ napnál, 1 tolmács; 4-8 óra közötti időtartam esetén 2 tolmács javasolt.

Az Ajánlattevő árajánlatát a követő tolmácsolásra vonatkozóan nettó Ft/óra+ áfa, bruttó Ft/óra köteles megadni.

5. rész: Szinkrontolmácsolás német és magyar nyelven online rendezvényen

A szinkrontolmácsolás tekintetében:

- 1 óra időtartam maximum 60 percnél számít

Amennyiben a rendezvény időtartama maximum 1 óra (60 perc) 1 tolmács; 1-4 óra közötti időtartam és 4-8 óra közötti időtartam esetén 2 tolmács javasolt.

Az Ajánlattevő árajánlatát a szinkron tolmácsolásra vonatkozóan nettó Ft/óra+ áfa, bruttó Ft/óra, köteles megadni.

6. rész: Szinkrontolmácsolás berendezési feltételeinek biztosítása személyes jelenlétű rendezvény esetén (alkalom)

A szinkrontolmácsolás technikai feltételeinek biztosítása (berendezés, fejhallgatók, technika, hangosítás stb.), eseményen résztvevők létszámától függően 50-120 főre vonatkozóan. nettó Az Ajánlattevőnek erre a feladatra vonatkozóan díját Ft/alkalom +áfa, bruttó Ft/alkalom köteles megadni.

7. rész: Online esemény esetén technika biztosítása (óra)

Technikai feltételek (pl. esemény létrehozása, konfigurálása, előzetes tesztelés, online egyeztetéshez platform/online felület stb.) és berendezések biztosítása a kizárólag online lebonyolítandó események/egyeztetések során német és magyar nyelvű (szinkron vagy követő) tolmácsoláshoz.



Az Ajánlattevőnek erre a feladatra vonatkozóan díját 1 órás időtartamra (max. 60 perc) vonatkozóan nettó Ft/óra+ áfa, bruttó Ft/óra, köteles megadni.

Ezen rész kizárólag az online közvetítési tevékenységre koncentrálódik, a tolmácsolási szolgáltatás biztosítására nem.

8. rész: Hibrid esemény (online és személyes jelenléttel megvalósuló esemény) esetén online közvetítés biztosítása (alkalom)

Technikai feltételek és berendezések biztosítása, max. 120 fő részére és tolmácsolásra alkalmas platform választásával, online közvetítéssel webkamerás megoldással. Az Ajánlattevőnek erre a feladatra vonatkozóan díját Ft/alkalom +áfa, bruttó Ft/alkalom köteles megadni.

Ezen rész kizárólag az online közvetítési tevékenységre koncentrálódik, a tolmácsolási szolgáltatás biztosítására nem.

Teljesítés helyszíne, ahol tolmácsolási szolgáltatás felmerül: Ajánlatkérővel előre egyeztetett helyszíneken, az INTERREG VI-A Ausztria-Magyarország Program programterületén belül a Nyugat-dunántúli régióban, Kelet-Stájerországban, de elsősorban Zala vármegye területén.

A tolmácsolás időpontjának előzetes egyeztetése az esemény előtt kb. 7-10 nappal várható. Kivételt képez ez alól a projekt online nyitórendezvénye, mely előzetes tervek szerint 2026. július 10-i határidővel kerül lebonyolításra.

Az egyes konkrét fordítási feladatokat, azaz megrendeléseket a Vállalkozó felé a Megrendelő elektronikus levél formájában továbbítja, jelzi a pontos határidő, illetve pontos időpont megjelölésével.

Tervezett teljesítési határidő meghatározása: 2026.07.06 – 2028.07.31 között folyamatos

Tisztelettel felkérem, hogy a fent említett részletes leírás szerint fordítói és tolmácsolási tevékenységre árajánlatot szíveskedjen adni.

Kötelező nyilvánosságához kapcsolódó előírás: Az Interreg VI-A Ausztria Magyarország Program keretében megvalósítandó „reWell” projekthez a program honlapján (<https://www.interreg-at-hu.eu/hu/interreg-at-hu-2021-2027/megvalositasi-dokumentumok/>) található, a nyilvánossági előírásokra vonatkozó előírásokat kell alkalmaznia a vállalkozónak Megbízóval egyeztetve.

Tájékoztatom, hogy Ajánlatkérő fenntartja a jogát, hogy árajánlat kérését visszavonja, annak tartalmát módosítsa, továbbá, hogy a szerződéskötést megtagadja.

Az árajánlathoz csatolni kell a következő dokumentumot, melynek megléte alkalmassági követelmény:



- Az Árajánlattevő nyilatkozata az 1., 2. melléklet használatával, arról, hogy jogosult a tevékenység végzésére, illetve, hogy nem áll végelszámolás, csődeljárás, vagy felszámolás alatt, illetve 6 hónapot meghaladó köztartozása nincs.
- Referencianyilatkozata a 2. melléklet használatával referenciák pontos megjelölésével az ajánlatkérés tárgyával egyenértékű feladatok ellátásában (az elmúlt 5 évben minimum 1 referencia megjelölésével, a Megbízó megnevezésével, elérhetőségével, a feladat pontos, beazonosítható meghatározásával, teljesítési idejének feltüntetésével).
- Árajánlattevő nyilatkozata alvállalkozói teljesítést igénybevételeiről (3. számú melléklet)
- Hozzájáruló nyilatkozat személyes adatok kezeléséhez (4. számú melléklet)
- Nyilatkozat kötelezettségvállalásról (5. számú melléklet)
- Nyilatkozat összeférhetetlenségről (6. számú melléklet)
- Átláthatósági nyilatkozat a (7. számú melléklet) használatával
- Amennyiben az Árajánlattevő - működési formájára tekintettel - rendelkezik aláírási címpéldánnyal vagy aláírási mintával, úgy annak másolati példányát kérjük az ajánlathoz csatolni. (csatolandó 8. számú melléklet)

Árajánlatok elbírálásnak feltétel rendszere:

- Részfeladatonként a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás, a bruttó ajánlati ár alapján. Ajánlatkérő részenként értékeli a beérkezett ajánlatokat és részenként köt(het) szerződést. Ajánlattevők minden részre tehetnek ajánlatot.
- A nyertes árajánlattevő visszalépése esetén, a következő legalacsonyabb összegű árajánlat lép a helyébe.
- Az Ajánlattevő a tevékenység megvalósításához alvállalkozói teljesítést is igénybe vehet, melyről a 3. számú melléklet használatával köteles nyilatkozni. Amennyiben alvállalkozó bevonása a szerződés teljesítése során válik szükségessé, úgy az csak a megrendelő részére való bejelentést követően lehetséges.
- Amennyiben a nyertes Vállalkozó alvállalkozót vesz igénybe köteles az alvállalkozói szerződésben feltüntetni a pályázat címét, azonosító számát az árajánlatkérésben meghatározott egyes tevékenységeket összecszerűen.
- Amennyiben a nyertes Vállalkozó alvállalkozót vesz igénybe, úgy az alvállalkozók számlájának kiegyenlítését követően 5 munkanapon belül, de legkésőbb a Megrendelő teljesítését követő 15 napon belül köteles azt hiteles banki bizonylattal igazolni a Megrendelő felé.

Kérem, hogy árajánlatát nettó forint, ÁFA és bruttó forint bontásban szíveskedjen megadni.

Számlázási feltételek:

Ajánlatkérő a fordítási feladatok esetén havonta, tolmácsolási tevékenység esetén a rendezvényeket követően nyújt lehetőséget a számlázásra. A számlázás alapját a tolmácsolásról/fordításról, online közvetítésről szóló kimutatás képezi, amelyet annak megfeleltetése esetén ajánlatkérő teljesítésigazolással lát el. A megbízott a feladatmeghatározásban szereplő feladatok igazolt teljesítését követően nyújthat be számlát a szerződésben meghatározott módon és tartalommal, melyet a megbízó teljesítést követő 30 napon belül átutalással egyenlíti ki.



Az ajánlati árak, fixnek és teljes körűnek kell lennie, amelynek tartalmaznia kell minden, a teljesítéshez szükséges költségeket, függetlenül azok formájától és forrásától. Ajánlattevő tudomásul veszi, hogy amennyiben az ajánlati árat alul prognosztizálta, az ebből eredő pluszköltségeket, kiadásokat stb. nem háríthatja át Megbízóra és ez nem mentesíti a teljesítési kötelezettség alól.

Az árajánlat kérés felhívás mellékletét képező 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7. számú melléklet/dokumentum minta használata kötelező.

Egyéb információk:

Ajánlatkérő jelen eljárást a legfontosabb alapveti rendelkezések, különösen az áruk szabad mozgása (az EK-Szerződés 28. cikke), a letelepedés szabadsága (43. cikk), a szolgáltatásnyújtás szabadsága (49. cikk), a megkülönböztetés-mentesség, az egyenlő bánásmód, az átláthatóság, az arányosság és a kölcsönös elismerés elve alapján folytatja le. Ajánlatkérő az alapelveket a beszerzési eljárás előkészítése, lefolytatása, a döntéshozatal, a szerződés megkötése, teljesítésének ellenőrzése és a szerződés esetleges módosítása során is alkalmazza.

Ajánlatkérő előleget nem biztosít.

Az ajánlatkérő egy alkalommal – az ajánlati ár kivételével – a teljes körű hiánypótlás lehetőségét biztosítja.

Árajánlattételi határidő: 2026. július 3. 12.00 óra

Árajánlatok felbontásának helye: Lenti Polgármesteri Hivatal II. *emelet 10. sz. iroda*

Árajánlat benyújtásának címe: Lenti Város Önkormányzata
8960 Lenti, Zrínyi Miklós u. 4.
Róka Bernadett pályázati ügyintéző részére

Az árajánlatot postai úton, zárt borítékban a fent megjelölt határidőig egy eredeti példányban kell benyújtani.

A borítékon szerepelnie kell a következő szövegnek:

„Árajánlatkérés: Interreg VI-A Ausztria- Magyarország „reWell” – pályázatban fordítói és tolmácsolás tevékenység elvégzésére.”

„Tilos felbontani az árajánlat-tételi határidőig!”

Az árajánlatok összeállításával és benyújtásával kapcsolatos minden költség az ajánlattevőt terheli.



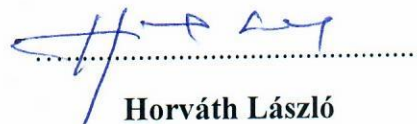
Tájékoztatom, hogy az árajánlatot akkor tekintjük határidőn belül benyújtottnak, ha annak kézhezvételére az árajánlattételi határidő lejártáig sor kerül.

Tájékoztatom, hogy az árajánlatkérési eljárást három érvényes ajánlat esetén tekintjük eredményesnek.

Az árajánlattétellel kapcsolatban felmerülő esetleges kérdéseivel kérem, hogy Róka Bernadett pályázati ügyintézőhöz (tel: 92/553-943) szíveskedjék fordulni.

Lenti, 2026. június 25.

Tisztelettel:



Horváth László
Lenti Város Polgármestere



Mellékletek:

1. számú melléklet: Ajánlattételi lap
2. számú melléklet: Referencia igazolás
3. számú melléklet: Nyilatkozat alvállalkozók bevonásáról
4. számú melléklet: Hozzájáruló nyilatkozat személyes adatok kezeléséhez
5. számú melléklet: Nyilatkozat kötelezettségvállalásról
6. számú melléklet: Ajánlattevői nyilatkozat az összeférhetetlenségről
7. számú melléklet: Átláthatósági nyilatkozat
8. számú melléklet: Csatolandó dokumentum (Aláírási cím példány vagy Aláírás-minta vagy azok egyszerű másolati példánya)

1.sz. melléklet

ÁRAJÁNLAT*

Ajánlat tárgya: Interreg VI-A Ausztria-Magyarország „reWell” – A jól-lét megújítása - Határon átnyúló longevity turizmus Zalában és Kelet-Stájerországban pályázatban fordítói és tolmácsolás tevékenység elvégzésére

Megrendelő:

Név:	Lenti Város Önkormányzata
Székhely:	8960 Lenti, Zrínyi u. 4.
Képviseli:	Horváth László polgármester
Adószám:	15734477-2-20
Számlavezető bank neve:	OTP Bank Nyrt.
Bankszámla száma:	11749022-15432728

Ajánlattevő:

Név:	
Székhely:	
Levelezési cím:	
Adószám:	
cégjegyzékszám/ E.V. nyilvántartási szám	
Számlavezető bank neve	
Bankszámla száma	

Feladatmeghatározásban foglaltak szerint:	Nettó ár összesen (Ft)	Áfa összesen (Ft)	Bruttó ár összesen (Ft)
1. Fordítás német és magyar nyelven (karakter, szóköz nélkül) a feladatmeghatározásban foglaltak szerint (nettó Ft/karakter+ áfa, bruttó Ft/karakter)			
2. Követő tolmácsolás német és magyar nyelven (0-4 óra közötti időtartam minimum ½ napos időtartamnak számít) a feladatmeghatározásban foglaltak szerint (nettó Ft/1/2 nap+ áfa, bruttó Ft/1/2 nap)			



2. Követő tolmácsolás német és magyar nyelven (4-8 óra közötti időtartam minimum 1 napos időtartamnak számít) a feladatmeghatározásban foglaltak szerint (nettó Ft/1 nap+ áfa, bruttó Ft/1 nap)			
3. Szinkrontolmácsolás német és magyar nyelven (1-4 óra közötti időtartam minimum ½ napos időtartamnak számít) a feladatmeghatározásban foglaltak szerint (nettó Ft/1/2 nap+ áfa, bruttó Ft/1/2 nap)			
3. Szinkrontolmácsolás német és magyar nyelven (4-8 óra közötti időtartam minimum 1 napos időtartamnak számít) a feladatmeghatározásban foglaltak szerint (nettó Ft/1 nap+ áfa, bruttó Ft/1 nap)			
4. Követő tolmácsolás német és magyar nyelven online rendezvényen a feladatmeghatározásban foglaltak szerint (nettó Ft/óra+ áfa, bruttó Ft/óra)			
5. Szinkrontolmácsolás német és magyar nyelven online rendezvényen a feladatmeghatározásban foglaltak szerint (nettó Ft/óra+ áfa, bruttó Ft/óra)			
6. Szinkrontolmácsolás berendezési feltételek biztosítása a feladatmeghatározásban foglaltak szerint (nettó Ft/alkalom +áfa, bruttó Ft/alkalom)			
7. Online esemény esetén technika biztosítása a feladatmeghatározásban foglaltak			

szerint (nettó Ft/óra+ áfa, bruttó Ft/óra)			
8. Híbrid esemény (online és személyes jelenléttel megvalósuló esemény) esetén online közvetítés biztosítása (alkalom) a feladatmeghatározásban foglaltak szerint (nettó Ft/alkalom +áfa, bruttó Ft/alkalom)			

Az árajánlat érvényességi ideje az ajánlattételtől számított 60 nap.

Alulírott (név), mint a (szervezet) hivatalos képviselője nyilatkozom, hogy

- az árajánlatban szereplő szolgáltatások jogosultságát a következő TEÁOR szám(ok)/ÖVTJ-kód alapján végzem, a szervezetemre vonatkozó cégkivonat vagy NAV adatbázisban vagy az egyéni vállalkozói nyilvántartás szerint:

TEÁOR '25:, vagy

ÖVTJ-kód:

- saját magam vagy szükség esetén alkalmazottam vagy szükség esetén a bevont alvállalkozóm rendelkezik a tevékenység folytatására előírt engedélyekkel, jogosultsággal.

A bevonni kívánt szakember neve: (önéletrajza vagy megfelelő végzettséget igazoló dokumentum)

Kelt, hely, dátum

.....

aláírás

*A dokumentum minta használata kötelező.



2.sz. melléklet

NYILATKOZAT*

Ajánlat tárgya: **Interreg VI-A Ausztria - Magyarország „reWell” – A jól-lét megújítása - Határon átnyúló longevity turizmus Zalában és Kelet-Stájerországban pályázatban fordítói és tolmácsolás tevékenység elvégzésére**

Alulírott (név), „Interreg VI-A Ausztria - Magyarország „reWell” – A jól-lét megújítása - Határon átnyúló longevity turizmus Zalában és Kelet-Stájerországban pályázatban fordítói és tolmácsolás tevékenység elvégzésére
nyilatkozom,

hogy az árajánlatkérési dokumentációban előírtaknak megfelelő referenciával rendelkezem:

Megbízó megnevezése, elérhetősége	Feladat pontos, beazonosítható meghatározása	Feladat teljesítési ideje (év)

Nyilatkozom továbbá, hogy az Ajánlatkérésében foglaltakat megismertem és tudomásul vettem, büntetőjogi felelősségem teljes tudatában kijelentem, hogy az abban foglalt feltételeknek (különös tekintettel az Ajánlatkérés szerinti alkalmassági feltételeknek) megfelelek, általam képviselt vállalkozás nem áll végelszámolás csődeljárás, vagy felszámolás alatt, illetve 6 hónapot meghaladó köztartozása nincsen.

Kelt, hely, dátum

.....
aláírás

*A dokumentum minta használata kötelező!

3.sz. melléklet

Nyilatkozat alvállalkozók bevonásáról

Ajánlat tárgya: **Interreg VI-A Ausztria - Magyarország „reWell” – A jól-lét megújítása - Határon átnyúló longevity turizmus Zalában és Kelet-Stájerországban pályázatban fordítói és tolmácsolás tevékenység elvégzésére**

Alulírott (név), mint a(cégnév) (székhely:) cégjegyzésre jogosult képviselője kijelentem, hogy a **Lenti Város Önkormányzata** által „reWell” projekt keretében – „fordítói és tolmácsolás tevékenység” **elvégzésére** tárgyban indított árajánlat kérésű eljárás tekintetében nyertes ajánlattétel esetén a feladat teljesítéséhez¹

- alvállalkozó/t/kat kívánunk igénybe venni.
- alvállalkozó/t/kat nem kívánunk igénybe venni.

Kelt, hely, dátum

aláírás

¹ A megfelelő válasz aláhúzendó.



4.sz. melléklet

Hozzájáruló nyilatkozat személyes adatok kezeléséhez*

Lenti Város Önkormányzata (a továbbiakban: Adatkezelő) támogatási kérelmet nyújtott be a „reWell” – A jól-lét megújítása - Határon átnyúló longevity turizmus Zalában és Kelet-Stájerországban pályázatban fordítói és tolmácsolás tevékenység elvégzésére című pályázat megvalósítására.

A projekt szakmai lebonyolításába bevont/bevonni kívánt személyek/szervezetek (Érintett) hozzájárulása szükséges személyes adataik felhasználására vonatkozóan.

A hatályos adatvédelmi szabályok értelmében az érintettek személyes adatainak felhasználása az érintettek hozzájárulása birtokában tehető meg. Jelen nyilatkozat célja a személyes adatok általános kezelési körülményeinek ismertetése és a kapcsolódó hozzájárulások rögzítése.

Az Adatkezelő adatai

Adatkezelő neve:	Lenti Város Önkormányzata
Adatkezelő székhelye:	8960 Lenti, Zrínyi Miklós u. 4.
Adatkezelő e-mail címe:	polgarmester@lenti.hu
Adószám:	15734477-2-20
Képviselő neve:	Horváth László

Az érintett/ajánlattevő azonosító adatai

Szervezet neve:	
Székhely:	
Levelezési cím:	
Adószám:	
Képviseli:	
Telefon:	
E-mail:	

A kezelt adatok köre²

Adattípusok:	
--------------	--

² Kérjük, hogy jelenítse meg a kezelt adatok körét. A személyes adatainak különösen a következő típusai lehetnek:

- a) alapvető azonosítók: név,
- b) elérhetőségek: cím, e-mail cím, telefonszám, fax szám,
- c) nyilvántartási és elektronikus azonosítók: adóazonosító jel, IP cím,
- d) pénzügyi adatok: bankszámlaszám, szakértői díjazás.



Az adatkezelés célja

A támogatási források igénybevételéhez kötődő adminisztratív feladatok végrehajtásához az Adatkezelőnek fel kell használnia a támogatásban érintett személyek, szervezetek szakmai megvalósításban közreműködő szervezet fenti adatait. Az adminisztratív feladatok magukban foglalják a támogatási kérelemmel, a megvalósítandó fejlesztéssel kapcsolatos nyomtatványok kitöltését, dokumentumok előállítását és azoknak a támogatáskezelő szervek felé történő benyújtását.

Az adatkezelés időtartama

Az érintett adatai a fenti cél szerint a hozzájárulás visszavonásáig kezelhetők.

Az Érintett jogai

Az érintett adatainak kezelése az érintett önkéntes hozzájárulása alapján történik, melyet az Adatkezelőnek a fenti elérhetőségeken keresztül adott újabb nyilatkozatával az érintett bármikor visszavonhat. Az érintett ugyanitt kérheti adatainak helyesbítését, törlését, vagy az adatkezelés korlátozását, illetve tájékoztatást kérhet az Adatkezelő által végzett adatkezelésről, vagy adatainak más adatkezelőhöz való továbbítását kérheti.

Az érintett a jogainak megsértése esetén panaszt tehet a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál, vagy a lakhelye, vagy székhelye szerint illetékes bírósághoz fordulhat.

Nyilatkozatok, hozzájárulások

- Hozzájárulok, hogy az Adatkezelő a fenti szervezeti adataimat az adatkezelési tájékoztatójában leírtak szerint támogatási források igénybevételéhez kapcsolódó adminisztratív kötelezettségek (projekt érintettjeinek azonosítása, kapcsolattartás) teljesítése érdekében kezelje.
- Nyilatkozom, hogy az adatkezelés részletes körülményei tekintetében Adatkezelő adatkezelési tájékoztatóját megértettem és a benne foglaltakat tudomásul vettem.
- Nyilatkozom, hogy e dokumentumban foglaltakat tudomásul vettem, hozzájárulásomat önkéntesen teszem.
- Hozzájárulok, hogy az Adatkezelő a projekt kapcsán kötelező pénzügyi és szakmai elszámoláshoz adataimat felhasználja, a fejlesztéspolitikai intézményrendszer számára rendelkezésre bocsássa.

Kelt, hely, dátum

.....
Aláírás



5. számú melléklet

NYILATKOZAT *

Ajánlat tárgya: **Interreg VI-A Ausztria-Magyarország „reWell” – A jól-lét megújítása - Határon átnyúló longevity turizmus Zalában és Kelet-Stájerországban pályázatban fordítói és tolmácsolás tevékenység elvégzésére**

Alulírott (cégnév), (cím:adószám:
..... Lenti Város Önkormányzata által az **„Interreg VI-A Ausztria-Magyarország „reWell” – A jól-lét megújítása - Határon átnyúló longevity turizmus Zalában és Kelet-Stájerországban”** pályázatban fordítói és tolmácsolás tevékenység elvégzéséhez kapcsolódóan ezúton nyilatkozom/nyilatkozunk, hogy cégem/cégünk nevében a következő személy/ személyek jogosult/jogosultak, önállóan/együttesen kötelezettséget vállalni:

1.

2.

Kelt, hely, dátum

.....
cégszerű aláírás

*A dokumentum minta használata kötelező! A megfelelő részeket kérjük aláhúzni!

6. számú melléklet

Ajánlattevői nyilatkozat az összeférhetetlenségről*

Ajánlat tárgya: Interreg VI-A Ausztria-Magyarország „reWell” – A jól-lét megújítása - Határon átnyúló longevity turizmus Zalában és Kelet-Stájerországban pályázatban fordítói és tolmácsolás tevékenység elvégzésére

Alulírott (név), mint a (vállalkozás neve, székhelye, adószáma) szervezet hivatalos képviselője nyilatkozom az összeférhetetlenség kezelésére vonatkozóan, hogy Vállalkozásunk tulajdonosi szerkezetében, választott tisztségviselőinek, és a szervezet nevében nyilatkozattételre képviselőre jogosult személy vonatkozásában, vagy alkalmazottjaként sem közvetlen, sem közvetett módon nem áll jogviszonyban az Ajánlatkérővel, annak tisztségviselővel, az ügyletben érintett alkalmazottakkal, vagy annak a Ptk. - ról szóló 2013. évi V. Törvény 8:1. § (1) bekezdés 2. pontja szerint értelmezett közeli hozzátartozójával.

Kelt, hely, dátum

.....

aláírás

*A dokumentum minta használata kötelező



7. számú melléklet

Nyilatkozat*

az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 41. § (6) bekezdésében foglalt feltételnek való megfelelésről

Nyilatkozattevő:

Cégnév:
Székhely:
Cégjegyzékszám:
Adószám:
Képviselésében eljár:

Jelen okirat aláírásával nyilatkozom, hogy az általam képviselt a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. 3. § (1) bekezdés 1. pontja³ szerinti átlátható szervezet. Tudomásul veszem, hogy a valótlan tartalmú nyilatkozat alapján létrejött szerződést Lenti Város Önkormányzata jogosult felmondani, vagy attól elállni.

Kelt, hely, dátum

.....
cégszerű aláírás

*A dokumentum minta használata kötelező!

³ 3. § (1) E törvény alkalmazásában

1. átlátható szervezet:

- a) az állam, a költségvetési szerv, a köztisztviselő, a helyi önkormányzat, a nemzetiségi önkormányzat, a társulás, az egyházi jogi személy, az olyan gazdálkodó szervezet, amelyben az állam vagy a helyi önkormányzat külön-külön vagy együtt 100%-os részesedéssel rendelkezik, a nemzetközi szervezet, a külföldi állam, a külföldi helyhatóság, a külföldi állami vagy helyhatósági szerv és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes állam szabályozott piacára bevezetett nyilvánosan működő részvénytársaság,
- b) az olyan belföldi vagy külföldi jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet, amely megfelel a következő feltételeknek:
- ba) tulajdonosi szerkezete, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott tényleges tulajdonosa megismerhető,
- bb) az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van,
- bc) nem minősül a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott ellenőrzött külföldi társaságnak,
- bd) a gazdálkodó szervezetben közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében a ba), bb) és bc) alpont szerinti feltételek fennállnak;
- c) az a civil szervezet és a vízitársulat, amely megfelel a következő feltételeknek:
- ca) vezető tisztségviselői megismerhetők,
- cb) a civil szervezet és a vízitársulat, valamint ezek vezető tisztségviselői nem átlátható szervezetben nem rendelkeznek 25%-ot meghaladó részesedéssel,
- cc) székhelye az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban van, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van;



8. számú melléklet

Árajánlattevő - működési formájára tekintettel aláírási címpéldánya vagy aláírás-mintája vagy azok egyszerű másolati példánya

CSATOLANDÓ DOKUMENTUM

